

Corporate Social Responsibility (CSR)

News & Highlights from the AMCHAM Members

3rd Quarter 2015

암참 회원사들의 사회공헌 활동 소식

Since 1953

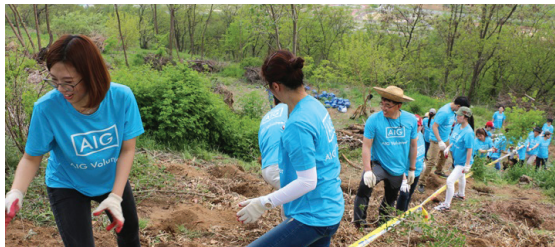


Corporate Social Responsibility (CSR)

News & Highlights from the AMCHAM Members

AMCHAM Korea and its members are actively giving back to Korean society in numerous creative ways. The following articles are about the AMCHAM members' corporate social responsibility (CSR) activities in Korea in the 2nd quarter, 2015. Thank you for helping us promote CSR efforts in Korea!

AIG Korea Inc. AIG손해보험



Since April, AIG Korea has been carrying out its "Make a Better Tomorrow" campaign in alignment with "AIG Global Volunteer Month." The campaign kicked off with employees planting trees at Worldcup Park located in Sangam-dong. On May 7, employees donated hand-made bookshelves to Rainbow Local Children's Center in Jung-gu. On May 8 Parents' Day, employees delivered gift boxes containing daily necessities to 100 elders who live alone. On May 22, employees walked hand-in-hand with people with disabilities at Ansan Mountain Park. Starting in June, AIG's employees have been helping with the "Build for Hope" project by building 12 homes for low-income families in Chuncheon, Gangwon-do. AIG will continue to act upon its long-term commitment to sharing and serving the community.

Contact | Mijeong Han mijeong.han@aig.com

지난 4월부터 AIG손해보험은 "AIG글로벌 자원봉사의 달"의 일환으로 전직원 자원봉사 캠페인 "더 좋은 내일 만들기"를 진행 중이다. 이 캠페인은 지난 4월 28일 서울시 상암동 월드컵 공원에서 진행된 나무 심기를 통하여 시작되었으며, 지난 5월 7일에는 중구에 위치한 무지개지역아동센터를 찾아 직원들이 직접 제작한 책장을 기증하였다. 5월 8일 어버이날에는 중구 지역 독거노인 100명에게 생필품을 담은 선물 상자를 전달하였으며, 5월 22일에는 서대문구 안산 자락길에서 장애인 10명과 1대1 매칭 걷기 활동을 진행하였다. 6월부터는 강원도 춘천시의 무주택 저소득 가정 12세대에게 집을 만들어주는 "희망의 집짓기"를 진행하고 있다. AIG는 앞으로도 지속적인 나눔 활동을 이어갈 예정이다.

담당자 | 한미정 실장 mijeong.han@aig.com

Applied Materials Korea 어플라이드머티어리얼즈코리아



On June 4, Applied Materials Korea entered into an agreement with Korea Federation of Environmental Movement, pledging to support the federation's reforestation efforts and donated KRW 50 million. In line with Applied Materials Korea's "Tree Planting Campaign," twenty seven employees planted trees at Icheon Hot Spring Park on May 26, and on May 29, forty employees planted trees at Sammi Creek of Hwaseong-si to build a walking trail and ecological area. This event is the second tree planting event following the construction of the wetland ecological forest in Tancheon Creek held last year in Seongnam-si. Applied Materials Korea plans to continuously organize CSR activities that can contribute to the local community and environment.

Contact | Yijung Jung Yijung_Jung@amat.com

지난 6월 4일, 어플라이드머티어리얼즈코리아는 서울환경연합과 숲 조성을 위한 협약식을 갖고 기부금 5천만원을 전달하였다. 또한, "나무심기 캠페인"의 일환으로 산책로 및 생태구역 조성을 위해 5월 26일에는 약 27명의 임직원들과 함께 이천 온천공원에서 나무를 심었으며, 29일에는 화성 삼미천 일대에서 약 40명의 임직원들과 함께 나무심기 행사를 진행하였다. 이번 행사는 작년 성남시에서 진행한 탄천 습지 생태원 숲 조성 사업 지원에 이은 두 번째 나무심기 행사이다. 어플라이드머티어리얼즈코리아는 지역사회와 환경에 기여하고, 지역 주민들의 삶의 질 향상에 도움이 될 수 있는 사회공헌 활동을 지속적으로 진행할 예정이다.

담당자 | 정이정 Yijung_Jung@amat.com

Asian Tigers Mobility (주)아시안타이거즈모빌리티



On May 13, Asian Tigers Mobility employees volunteered at Bethesda House, a shelter for people with disabilities and children of single parent families, helping the residents with their chores for their quarterly outreach program. The volunteers helped with farming, household cleaning, structural repairs, fixing the chicken coop and donated the money they each gathered bit by bit. Asian Tigers Mobility mainly works with small charities that do not qualify for government subsidies and are not well known to the general public. Such organizations must solely rely upon themselves and the kindness of ordinary folks to sustain their livelihood. Asian Tigers Mobility established a relationship with Bethesda House in 2009 and has been volunteering at the shelter five or six times a year out of deep appreciation for a healthy life and desire to give back to society.

Contact | Gus Sunwoo
gus.sunwoo@asiantigers-korea.com

아시안타이거즈 모빌리티 임직원들은 지난 5월 13일 봉사활동을 위하여 베데스다의 집을 방문하였다. 이번 봉사활동에서는 텃밭 가꾸기, 청소, 건물 보수 및 닭장 수리를 하였고, 여느 때와 마찬가지로 십시일반으로 모은 현금을 기부하였다. 아시안타이거즈 모빌리티는 사회복지법인으로 허가가 나지 않아 사람들에게 잘 알려지지 않은 복지 시설을 후원하고 있다. 이러한 시설들은 자립활동이나 주변의 도움으로 유지되고 있는 상태이다. 아시안타이거즈 모빌리티는 사회 환원활동으로서 2009년 장애인공동체 시설인 베데스다의 집과 자매 결연을 맺고, 매 해 5~6회의 봉사활동과 기부를 하고 있다.

담당자 | 선우진혁
gus.sunwoo@asiantigers-korea.com

BMW Group Korea BMW 코리아



On April, BMW Korea Future Fund, the non-profit organization of BMW Korea, held a cultural and career workshop under the "Young Engineer Dream Project" during Seoul Motor Show. The Young Engineer Dream Project, which began in November 2013, is a year-long mentoring program where professional technicians of BMW/MINI offer monthly career advice to underprivileged students studying automotive engineering at technical high schools and Meister high schools. The workshop was meaningful for all participants as it involved all seventy-seven mentors and mentees from the first and second sessions of the project. The participants enjoyed the motor show and afterwards, took a career aptitude test at an in-depth career workshop. Based on the result of the test, they shared their career concerns and encouraged each other to pursue their dreams.

Contact | Jungmin Park
jungmin.park@bmw.co.kr

지난 4월, BMW 그룹 코리아의 비영리재단법인인 BMW 코리아 미래재단은 서울모터쇼 기간 중 문화체험 및 진로워크숍인 영 엔지니어 드림 프로젝트를 진행했다. 2013년 11월 출범한 영 엔지니어 드림 프로젝트는 올해 BMW와 MINI 전문 기술 인들이 공업고등학교 및 마이스터 고등학교 자동차학과에 재학 중인 저소득가정 청소년들에게 직업과 진로에 관해 1년 간 월 1회 정기적인 멘토링을 제공하는 프로그램이다. 이번 워크숍은 총 77명의 1기와 2기 멘토 및 멘티가 함께한 행사여서 더욱 의미가 깊은 행사였다. 참가자들은 서울모터쇼를 참관하고 이후에는 심층적인 워크숍을 통해 멘티들의 직업유형에 따른 진로분야와 적성을 점검했다. 적성 검사한 결과를 바탕으로, 같은 꿈을 가진 선배 및 후배가 진로고민을 나누고, 서로의 꿈을 응원하는 자리를 가졌다.

담당자 | 박정민
jungmin.park@bmw.co.kr

Boeing Korea 보잉코리아



On April 10, as part of "Boeing's Global Earth Day" volunteer activity, employees of Boeing Korea planted over 600 pine tree seedlings at Noeul Park in Seoul. Boeing employees have actively participated in this volunteer activity for over two years, and they planted over 150 types of trees for "Boeing Firefly Forest" in Noeul Park last year. This section of the park is dedicated to fostering a suitable environment for fireflies. Corporate citizenship is a key component of Boeing's business strategy, and Boeing strives to be an active member in the community to help foster growth in education, health and human services, arts and culture, local communities and the environment.

Contact | Kunwoo Yoo
kunwoo.yoo@boeing.com

보잉 전사적으로 실시하는 지구의 날 (Earth Day) 자원봉사활동 일환으로, 보잉코리아 임직원들은 4월 10일 서울 노을공원에 600여 그루의 소나무 묘목을 심었다. 보잉코리아 임직원들은 본 활동에 2년 넘게 참가해 왔으며, 작년에는 공원 내 반딧불이 서식처 조성을 위해 보잉 코리아 반딧불이 숲을 마련하고, 150그루의 다양한 나무를 심었다. 보잉은 지역사회의 일원으로서, 지역 사회 공헌 활동, 교육, 사회복지, 예술, 문화, 지역시민 및 환경분야의 성장에 이바지하며, 이것은 보잉의 기업 경영에 매우 중요한 부분을 차지하고 있다.

담당자 | 유건우
kunwoo.yoo@boeing.com

Chevron 쉐브론코리아



Chevron Korea, the world's leading integrated energy company launched its social investment project, "Safe Nuri" to protect children in childcare centers and provide support for safety education. This project was planned in partnership with Community Chest of Korea and Nationwide Child Care Center to provide safety education and distribute safety kits for social welfare specialists and children in 203 nation-wide child care centers. At the kick-off event, children in Kwan-ak gu Childcare Center presented paintings and essays on safety, participated in a safety workshop by a Chevron corporate nurse and learned how to use the safety tool kit. "Safe Nuri" targets child care centers in Seoul, Gyeonggi, Incheon, even cover centers in Geojedo and Ulsan city to provide safety education, safety kits and award those who receive the training with certificates.

Contact | Ja Young Kim
JaYoungKim@chevron.com

세계적인 통합 에너지 기업 쉘브론이 한국에서 안전 사각지대에 있는 어린이들을 보호하고, 안전교육을 지원하고자 세이프 누리 프로젝트를 시작했다. 쉘브론코리아와 사회복지공동모금회, 전국 지역아동센터 협의회의 협력으로 기획된 이번 프로젝트는 전국 203개의 지역아동센터 종사자 및 어린이들에게 전문적인 안전 교육과 안전 키트를 지원한다. 세이프 누리 교육에 참여한 관악구 지역아동센터 어린이들은 안전을 주제로 글과 그림 작품을 발표하고, 쉘브론코리아 사내 간호사가 실시한 안전 교육에 참여하고 안전 키트 사용법도 배웠다. 세이프누리(Safe Nuri) 프로젝트는 서울, 경기, 인천 지역과 쉘브론의 프로젝트가 진행중인 거제도과 울산에 있는 지역아동센터에도 직접 찾아가 전문 안전교육과 안전 키트를 제공하며, 교육을 이수한 종사자에게는 이수증도 발행 할 예정이다.

담당자 | 김자영,
JaYoungKim@chevron.com

Citibank Korea Inc. 한국씨티은행



On April 10, Citibank Korea held the tenth signing ceremony for "Think Money, an Educational and Experiential Learning Program About Finances" with YWCA of Korea at YWCA Building in Myeong-dong. Citibank Korea delivered \$400,000 of sponsorship fund to YWCA of Korea with the contributions from Citi Foundation. "Think Money" aims to nurture sound judgement about finance and develop leadership in teenagers. For the past nine years, about 380,000 people received financial education and 1,500 financial instructors have also completed the instructor courses to give lectures. In 2015, they will introduce a new program called "Think Money Bus." Under this program, instructors will visit teenagers living in mountainous areas or islands who have limited access to financial education to share financial knowledge and advice.

Contact | Seong-Jae Lee
seongjae.lee@citi.com

한국씨티은행은 지난 4월 14일 명동소재 YWCA강당에서 한국YWCA연합회와 배우고 체험하는 금융교실 - 씽크머니의 열번째 협약식을 개최하고, 씨티재단 후원금 미화 40만 달러를 전달했다. 씽크머니는 한국 씨티은행이 청소년들을 대상으로 올바른 금융가치관 함양과 셀프리더십 개발을 목표로 운영하고 있는 금융교육 프로그램이다. 지난 9년동안 총 38만여 명에게 금융교육을 제공했으며, 본 프로그램의 금융강사 참여를 위한 교육을 이수한 참여자 또한 총 1,500여 명에 이른다. 2015년에는 금융교육의 기회가 적은 산간·도서지역 거주 청소년들을 직접 방문하여 금융관련 지식 및 상담을 제공하는 씽크머니 버스(BUS) 프로그램을 시작할 예정이다.

담당자 | 이성재
seongjae.lee@citi.com

CJ Group C그룹



On May 17, CJ Donors Camp, one of CJ Group's major corporate social responsibility programs, held a special event at the Yeoui-do, Hangang Park to celebrate its 10th anniversary. CJ Donors Camp is an online based donation program dedicated to educating underprivileged children in Korea. In accordance with the CEO's philosophy, its objective is to widen access to quality education through a matching fund system where CJ donates a matching amount of money that is donated. Around 1,000 people including teachers, donors, afterschool center students and their families gathered for the event. At the event, children who grew up with CJ Donors Camp presented inspiring personal growth stories. CJ Group's affiliates set up the Food Zone and Entertainment Zone and provided fun activities. CJ Group continues to support children's dreams through CJ Donors Camp.

Contact | Daniel Bae
danielbae@cj.net

C그룹의 대표 사회공헌 사업인 CJ도너스캠프가 10년을 맞이하여 5월 17일 여의도 한강공원에서 "CJ도너스캠프 10주년 성장 스토리 발표회"를 개최했다. CJ도너스캠프는 "가난이 대물림이 되어서는 안 된다"는 그룹CEO의 철학을 토대로 만들어진 온라인 기부플랫폼으로, 기부자의 기부금에 동일한 금액을 더해 후원하는 매칭펀드 방식으로 운영되고 있다. CJ도너스캠프가 지원해 온 공부방 학생들과 가족, 선생님, 기부자 등 1,000여명이 참석한 이날 행사에서는 지난 10년간 CJ도너스캠프를 통해 성장해온 청소년들의 감동적인 사연과 사연의 주인공으로 선정된 청소년 3명, 선생님 1명에게는 "꿈 장학금" 및 선물이 전해졌다. 참가자들은 성장스토리 발표와 시상식 후에는 푸드존과 엔터테인먼트존 등에서 다양한 체험을 하며 즐거운 시간을 가졌다. C그룹은 CJ도너스캠프를 통해 아이들의 꿈과 나눔 문화 확산을 위해 지속적으로 노력할 계획이다.

담당자 | 배홍수
danielbae@cj.net

Dow Chemical Korea Ltd. 한국다우케미칼(주)



On May 7, Dow Korea employees prepared and served meals for children at three local welfare centers located at Seoul, Hwaseong, and Cheonan as part of the community program "Dowmi." "Dowmi" was launched on March in a partnership with ChildFund Korea to support food expenses and provide meals to children at community child centers and welfare facilities. This project is intended to foster children's growth and their health improvement through making better condition of the facility. The employees of Dow Korea keep volunteering through "Dowmi" once a month until November. In addition, Dow Korea operates various social activities such as "Dow School" to support multicultural children's education under the corporate vision of civil activities "Good Companion for a Brighter World"

Contact | Hyung-Joon Kwon
jasonkwon@dow.com

지난 5월 7일, 한국다우케미칼의 임직원들이 지역 아동 급식 지원사업인 다우미 프로그램 일환으로 서울 강남, 경기 화성, 충남 천안 3개 지역아동센터에서 식사 준비 및 배식 봉사활동에 참여했다. 다우미는 한국다우케미칼이 지난 3월 초록우산 어린이재단과 협약을 맺고 지역아동센터와 양육시설을 이용하는 아동에게 식비와 급식을 지원하는 프로그램으로 양육시설의 급식개선을 통해 아동들의 성장발달과 건강증진에 기여하기 위해 기획됐다. 한국다우케미칼 임직원들은 오는 11월까지 월 1회 지역아동을 위한 다우미 봉사활동에 참여해 지역 내 손길이 필요한 이웃을 위한 나눔활동을 지속적으로 진행할 예정이다. 이외에도 한국다우케미칼은 다문화가정 자녀의 교육 지원을 위한 다우스쿨을 운영하는 등 지역사회를 위한 다양한 사회공헌활동을 통해 밝은 세상을 향한 착한 동행이라는 기업시민 활동의 비전을 실천하고 있다.

담당자 | 권형준
jasonkwon@dow.com

FedEx Express, Korea FedEx코리아



On May 30, FedEx Express Korea and Junior Achievement Korea held International Trade Challenge (ITC) workshop in Seoul, where ninety seven students from different regions gathered together to learn about the role of entrepreneurship and global trade. The ITC is first introduced in 2007 in Asia Pacific. It provides first-hand experiences for students about international trade, as participants are asked to develop a market entry strategy to launch products and services. FedEx volunteers gave advices to the participants' business plans and students presented their business plans. The top twelve teams will be selected based on the submitted proposals for local competition on July 18. The final three teams from the local competition will join the finals held in Singapore from August 10 to 13, to compete with students from eight other countries.

Contact | Chunghyun Song
ch.song@webershandwick.com

지난 5월 30일, FedEx코리아와 JA코리아는 국제무역창업대회(ITC)의 국내 워크샵을 개최했다. 이번 워크샵에서는 전국 각지에서 97명의 학생들이 참석해 기업가 정신과 국제 무역에 대한 강의를 들었다. ITC는 2007년 아태지역에서 처음 개최되었으며, 고등학생들이 직접 시장진입 전략을 수립해 보고 국제무역에 대한 이해를 제고할 기회를 주는 대회이다. FedEx 자원봉사자는 이번 워크샵에 참석하여 전략 수립 과정에 조언을 제공했으며, 이후 학생들은 직접 비즈니스 계획을 발표했다. 지난 7월 18일 FedEx는 12개 팀이 참석하는 국내 대회를 개최하여 싱가포르에서 개최되는 아태지역 본선에 진출할 국내 대표 3개팀을 선발할 예정이다. 선발된 국내 대표팀들은 아태지역 본선에 참여해 8개 국가의 대표팀들과 선의의 경쟁을 벌이게 된다.

담당자 | 송충현
ch.song@webershandwick.com

FranklinCovey Korea 프랭클린코비코리아



United Nations General Assembly declared June 5 as World Environment Day. This year, FranklinCovey Korea, the professional global leadership training corporation, conducted environmental cleanup activities in Seoul Forest. Members of FranklinCovey Korea made an effort to create a better environment in spite of prevalent public health concerns of MERS virus and inclement weather. After cleaning gardens covered in weeds, they planted sweet potatoes and gourds, whose benefits will be shared by communities in the future. Next, the members planted sunflowers around Seoul Forest, commemorating the 43rd World Environment Day. FranklinCovey Korea continues to perform their social responsibility by attending regular corporate social responsibility activities for both corporation and society.

Contact | Yeji Chun
yjchun@franklincoveykorea.com

UN이 정한 세계 환경의 날인 6월 5일, 글로벌 리더십 트레이닝 전문 기업인 프랭클린코비코리아는 서울숲 일대에서 환경 정화 활동을 가졌다. 비가 내리는 곳은 날씨와 메르스(MERS) 확산으로 많은 활동이 취소되는 악조건 속에서도 프랭클린코비코리아 직원들은 환경 정화 활동에 힘썼다. 무성한 잡초로 뒤덮인 화단을 깨끗이 정리한 후, 고구마와 표주박을 심고, 서울 숲 방문객들을 반갑게 맞이할 해바라기들을 서울 숲 일대에 나눠 심으며, 43번째 환경의 날을 기념했다. 프랭클린코비코리아는 회사와 사회가 서로 승승하는 CSR 활동을 분기별로 시행함으로써, 보다 아름다운 사회를 만들기 위해 기업의 책임을 성실히 이행할 것이다.

담당자 | 천예지
yjchun@franklincoveykorea.com

GE Korea
GE 코리아



On April 22, employees from GE Aviation Asia & the U.S. volunteered at the Wonkwang Senior Care Center in Jeju Island. They accommodated over 200 seniors who are suffering from dementia by cleaning, gardening, and assisting stroll around the facility. GE Aviation Asia, consisted of Southeast Asia, Northeast Asia, India, and Australia, holds an annual regional business meeting and takes a time to volunteer on site, as part of its corporate citizenship activities. The group has volunteered in Indonesia, Singapore, and Vietnam over the last three years and as the meeting took place in Jeju Island this year, GE Aviation work together with a Korean company, Korean Air. They helped cleaning storage for each building, gardening flowers and vegetables, making waterway, and wheeling to stroll around.

Contact | Hyeri Chung
hyeri.chung@ge.com

지난 4월 22일, 60여명의 GE 항공 아태지역 및 미국 본사 임직원들은 제주도 원광요양원 치매노인 200명을 대상으로 시설 정리, 환경 정비, 산책 도우미 등 봉사활동을 진행했다. 동남아, 동북아, 인도, 호주로 구성된 GE 항공 아태지역 사업부는 매년 진행되는 지역 미팅 시 비즈니스 미팅 뿐만 아니라 기업시민활동의 일환으로 지역 사회 발전을 위한 봉사활동을 전개하고 있다. 최근 3년간은 인도네시아, 싱가포르, 베트남 현지에서 봉사활동을 진행하였으며 올해는 제주도에서 진행되는 만큼 한국 기업인 대한항공과 협력하여 요양원 건물 별 창고 정리, 꽃 심기, 텃밭 가꾸기, 물길 내기, 제조 작업 등 요양원 주변 시설물 관리와 치매노인의 활체어 산책을 도왔다.

담당자 | 정혜리
hyeri.chung@ge.com

Hansol Chemical Co., Ltd.
한솔케미칼



Starting early 2015, Hansol Chemical has been promoting the "Water Campaign" to raise fund and awareness for water shortage issues in Africa. Hansol Chemical employees have participated in several fundraising events this year including "Share-a-Hope Marathon" and "Auctions for Hope" for the purpose of raising KRW 20 million (about \$20,000) to build a water supply system for Kafubu West Primary School in Zambia, Africa. On May, twenty nine employees ran 10K marathon in "Share-a-Hope Marathon," representing 250 donors and their donations toward the "Water Campaign." Company will sponsor the donated amount with Matching Grant system. Hansol Chemical manufactures specialty chemicals including water treatment chemicals and plans to continually expand its efforts to address water issues around the world.

Contact | Aesol Seong
asseong@hansol.com

2015년 상반기, 한솔케미칼은 아프리카 물부족 문제 해결을 위한 모금 활동인 "Water 캠페인"을 추진 중이다. 아프리카 잠비아의 Kafubu West 초등학교 식수시설 지원을 위한 2천만원 기금 조성을 목표로, 한솔케미칼 임직원들은 "희망나눔마라톤", "희망의 경매" 등 다양한 기금 모금 활동을 전개하였다. 지난 5월 진행된 "희망나눔마라톤" 행사에는 250명의 후원자를 대표하여 29명의 주자가 10Km 마라톤에 참가했으며, 매칭그랜트를 통해 회사에서도 모금된 금액만큼 후원에 참여할 계획이다. 한솔케미칼은 수처리약품 등 정밀화학제품을 생산하고 있으며, 물과 관련된 문제 해결을 위한 다양한 노력을 전 세계로 확대해 나갈 계획이다.

담당자 | 성애솔
asseong@hansol.com

IBM Korea, Inc.
한국IBM(주)



On April 7, IBM held the launching ceremony of global social responsibility program "Smarter Cities Challenge for Pyeongchang County". The focus of the engagement was County's tourism strategy, and the roles of the high-speed railroad, which will be constructed in time for the 2018 Pyeongchang Winter Olympics, and the natural culture resources of the area. The IBM SCC team successfully delivered 5 Strategic Imperatives and 11 recommendations after 3 weeks engagement. Moreover, IBM Korea has developed a MOU with the Minister of Public Safety and Security (MPSS) on Apr 22. The purpose of this grant is to understand how small to medium business companies currently address Business Continuity Planning and how MPSS can apply an "Enterprise disaster management standard" to these businesses with recommendations to support the wide-scale adoption of BCP throughout businesses in Korea.

Contact | Ji-Hyun Shin
shinjh@kr.ibm.com

IBM의 글로벌 사회공헌 프로그램인 스마트 시티 챌린지 평창 프로젝트가 4월 7일 발대식을 가졌다. 본 프로젝트는 평창올림픽을 계기로 구축되는 고속철도와 군내 자연문화관광자원을 기반으로 평창군의 '휴양관광도시' 비전을 달성할 수 있는 발전전략을 수립하는 것에 중점을 두었다. SCC팀은 3주간의 프로젝트를 통해 전략적인 5대 핵심과제와 11가지 권고안을 제시했다. 또한, 한국 IBM은 4월 22일 국민 안전처와 안전문화 사회공헌 활동의 협약식을 갖고 기업재해경감 활동(비즈니스 연속성 관리) 사회공헌 프로젝트를 진행한다. 중소기업 10곳의 현장을 방문해 재난대응의 애로사항을 파악하고 기업재해경감활동 정립을 위한 '기업재난관리 표준' 관련 권고안을 제시한다.

담당자 | 신지현
shinjh@kr.ibm.com

IFC Seoul IFC 서울



IFC Seoul has been demonstrating strong social contribution activities for local communities over several years. On April 24, employees at IFC Seoul visited Hanwoul Local Community Child Center to improve the overall environment of the facility for the children. Employees volunteered in repairing pipelines, moving furniture and improving outdated facilities. In addition, on May 13, the company organized "2015 IFC SEOUL DAY" at IFC Mall. Approximately one hundred children in need were invited to enjoy having lunch, watching movies and buying books at IFC Mall with employees. IFC Seoul continues to carry out a wide range of social activities this year, including briquette delivery and cleaning Hangang River.

Contact | Michael Busung Choi
busung.choi@aig.com

여의도 IFC 서울은 해마다 지역사회공헌에 힘쓰고 있다. 일례로 지난 4월 24일, IFC서울 임직원들은 한울 지역아동센터에서 봉사활동을 진행하였다. 센터에 보일러를 설치하고 가구 옮기기 및 배수구 정비 작업을 돕는 등 전반적으로 낙후된 시설들을 보수했다. 이번 봉사활동은 열악한 환경의 아동센터를 개선시키기 위해 직원들이 자발적으로 참여해 뜻 깊은 의미를 가졌다. 또한 5월 13일에는 IFC몰에서 2015 IFC SEOUL의 날 캠페인을 실시하였고, 103명의 지역 취약계층 지역아동들과 함께 IFC몰에서 점심 식사, 영화 관람 및 책 구매 등 다채로운 활동을 펼쳤다. IFC서울은 앞으로도 저소득층 아이들을 위한 봉사활동뿐만 아니라, 한강 살리기, 연탄 배달 등 다양하고 지속적인 사회공헌 활동을 이어갈 계획이다.

담당자 | 최부승
busung.choi@aig.com

Ingredion Korea Incorporated 인그리디언코리아(유)



Ingredion Incorporated, announced as the World's Most Admired Companies for ninth consecutive year (2007~2015) by FORTUNE Magazine, has continuously contributed corporate social responsibility activities focused on local community. On May, employees from the Ingredion Korea's plants visited Yangmury in Icheon, facility for severe disabled and Yerimwon in Bupyeong, facility for mentally disabled and conducted voluntary activities. Ingredion employees assisted disabled people to stay comfortable by cleaning, bathing and serving foods. Moreover, volunteers of Ingredion Korea held the "Food Bank Day" campaign which is one of Ingredion's social responsibility programs. Also, they have engaged in clean up tons of garbage and sewage scattered in a river once a month. Ingredion Korea is continuously going to contribute corporate social responsibility activities focused on their local community.

Contact | Juliana Mi-Hyang Kim
mihyang.kim@ingredion.com

美 포춘지 선정 "세계에서 가장 존경 받는 기업"으로 9년 연속 선정된(2007~2015) 인그리디언의 한국법인, 인그리디언 코리아는 지역 사회단체와의 연계를 통해 사회 공헌 활동을 지속적으로 시행하고 있다. 지난 5월, 인그리디언 코리아 이천 및 부평 공장 임직원은 경기도 이천시에 위치한 중증 장애인 요양시설인 양무리 마을과 인천 부평의 지적 장애인 생활 시설인 예림원을 방문하여 시설 청소, 목욕 봉사 및 산책 동행 활동을 하였다. 또한, "푸드뱅크의 날" 행사를 개최하여 지역사회의 소외된 주민들에게 식료품을 전달하는 한편, 매 달 마지막 주에는 하천 정화 활동을 통해 지역사회의 수질보호에도 앞장서고 있다. 인그리디언 코리아는 앞으로도 지역사회의 발전을 위한 다양한 CSR활동을 할 예정이라고 밝혔다.

담당자 | 김미향
mihyang.kim@ingredion.com

Lee & Ko 법무법인 광장



On June 12, disability law experts from three countries, South Korea, the United States and Japan, gathered for the "International Symposium on Disabilities Act" sponsored by Lee & Ko and the Embassy of the United States. In this symposium, they discussed their respective disability laws, legislation and litigation practices. One of Lee & Ko's attorneys participated as a panelist in "Remedial System for Rights of the Disabled through Litigation" and presented his opinion on "Litigation involving the Disabilities Act in Korea." Also, during the 2012 Presidential election, Lee & Ko filed a public interest lawsuit to rectify the election campaign process broadcast that didn't provide a service for hearing impaired. In addition, they continue to make efforts to improve the system of Rights for the Disabled and be actively involved in this regard.

Contact | Seok Pyo Hong
seokpyo.hong@leeko.com

지난 6월 12일 Lee & Ko는 한, 미, 일 3개국 장애인 법 전문가들이 모여 장애인법과 제도, 소송 사례를 공유한 "장애인 법 국제심포지엄"을 주한미국대사관과 공동으로 후원하였다. 이 국제심포지엄에는 Lee & Ko 변호사가 제2주제 "소송을 통한 장애인 권리구제"에 토론자로 참여하여 "한국에서의 장애인법을 활용한 소송"에 관한 의견을 제시하였다. 이날 심포지엄에는 전 미국 법무부 장애인권 국장인 존 워다치와 48년간 장애인권 공익소송을 담당한 시드 월린스키 변호사가 참석하여 미국의 경험을 소개하며 한국 장애인법 발전에 기여했다. 광장은 2012년 대통령선거 당시 청각장애인들을 배려하지 않은 선거방송을 시정하는 공익소송을 제기하여, 선거관리위원회로부터 시정약속을 받아내는 등 장애인권 관련 제도개선에 앞장서왔으며, 앞으로도 다양한 활동을 적극적으로 펼칠 예정이다.

담당자 | 홍석표
seokpyo.hong@leeko.com

LINA Korea 라이나생명보험(주)



On May 6, Cigna Korea Foundation, founded by LINA Korea, launched "ISR Happy Relay Campaign" on LINA's official blog to expand the Individual Social Responsibility (ISR) Index. ISR Index is the first self-evaluation system created by Cigna Korea Foundation in 2013 that defines and an individual's social responsibility to make a better society with care and thoughtful mind. Users can access the self-evaluation test on Cigna Korea Foundation's website. This campaign is being conducted simultaneously by five different types of jobs such as businessmen, entrepreneurs, public officials, housewives and retirees. The campaign is not a one-time event, but rather, a long-term project to expand the culture of Individual Social Responsibility by sharing the diagnosis result and the campaign's future plans on LINA's blog.

Contact | Gunhyuk Lee
GunHyuk.Lee@Cigna.com

지난 5월 6일, 라이나 생명이 설립한 시그나 사회공헌재단은 라이나 생명 공식 블로그를 통해 개인의 사회적 책임 지수(ISR: Individual Social Responsibility Index) 문화 확산을 위한 "ISR 해피 릴레이" 캠페인을 전개하였다. 시그나 사회 공헌 재단이 개발한 ISR지수는 개인의 사회적 책임과 실천요소를 본인 스스로 진단할 수 있는 최초의 평가 시스템이다. 이번 캠페인은 직장인, 기업가, 공무원, 주부, 은퇴자 등 5개 직군으로 동시에 진행되며, 이 캠페인은 일회성에 그치지 않고 진단을 통해 얻은 결과 및 앞으로의 실천 계획을 서로 블로그에 공유 함으로써, 개인의 사회적 책임 확산에 기여하도록 돕는다. 또한, 참가자들은 주변 지인 2명을 선정하여 ISR지수 진단을 추천하고 공유한다.

담당자 | 이견혁
GunHyuk.Lee@Cigna.com

Manpower Korea Inc. (주)맨파워코리아



Manpower Korea has been running its Corporate Social Responsibility (CSR) program for seven years at Seoul Temporary Infants Daycare Center in Yeoksam-dong in accordance with Manpower Korea's principles of respect for others, sharing of knowledge and leading in innovation. Every third Tuesday of the month, Manpower employees volunteer at the center for two hours and help out with various tasks as parents, cleaning the facility, changing the children's diapers and bathing and bottle-feeding them. Over 800 employees have volunteered through Manpower Korea's CSR program since 2008 and looked after the infants at the daycare center with warm and heartfelt love. Manpower Korea will strive to sustain this heartfelt relationship with the daycare center and commit to its corporate social responsibility.

Contact | Joyce Lee
joyce.lee@manpower.co.kr

(주)맨파워코리아는 역삼동에 위치한 영아 임시보호소에서 7년째 사회공헌 활동을 하고 있다. 매달 셋째 주 화요일, (주)맨파워코리아의 임직원들은 영아 임시보호소를 방문하여 시설을 청소하고, 영아들의 기저귀를 갈고 목욕을 시키고 분유 먹이는 등 부모와 같은 마음으로 보호소의 영아들을 돌봤다. 2008년부터 현재까지, 총 800명 이상의 (주)맨파워코리아의 직원들은 자발적으로 이 봉사활동에 참여하였으며 영아 임시보호소의 아기 천사들에게 따뜻하고 진심 어린 사랑을 전해왔다. (주)맨파워코리아는 앞으로도 영아 임시보호소 봉사활동을 통해서 그 사랑을 꾸준히 이어나가며 기업의 사회공헌책임을 다할 것이다.

담당자 | 이한나
joyce.lee@manpower.co.kr

McDonald's Korea 한국맥도날드(유)



On May 22, McDonald's Gangdong-gu Office restaurant was selected as an exemplary recycling place of business by the local authority (Gangdong-gu Office). The restaurant continuously decreased the amount of trash and has been actively managing recycling by conducting regular recycling education to employees and preparing related equipment. Such efforts were highly recognized for promoting an outstanding recycling culture. McDonald's, as a global leading company, strives to offer positive values to the local community by operating the environment-friendly restaurants in the world. McDonald's Korea complies with environment-friendly philosophy and conducts diverse activities to conserve energy resources and protect the environment.

Contact | Olivia Kim
Olivia.Kim@kr.mcd.com

지난 5월 22일, 맥도날드 강동구청점이 관할 구청(강동구청)으로부터 분리수거 우수 사업장으로 선정됐다. 강동구청점은 지속적으로 매장 내 쓰레기 배출량을 감소시켜온 것은 물론, 직원들을 대상으로 상시 분리수거 교육을 실시하고 관련 장비를 철저히 갖추는 등 올바른 분리수거 문화 확산에 기여한 점을 높게 인정 받았다. 맥도날드는 글로벌 선도기업으로서 전 세계적으로 가장 친환경적인 매장 운영 등을 통해 지역 사회에 긍정적인 가치를 제공하기 위해 노력해왔다. 한국맥도날드 역시 이 같은 본사의 환경중심 이념에 발맞춰 에너지 자원을 절약하고 환경을 보호하기 위한 다양한 활동을 전개하고 있다.

담당자 | 김승현
Olivia.Kim@kr.mcd.com

MetLife Insurance Company of Korea, Ltd.
한국 메트라이프



MetLife Korea organized "Charlie Brown's Economy Class," opened its doors to elementary school students on May 15 with the aim of educating students about basic economic concepts in an approachable and engaging way. The class is a part of MetLife Korea's commitment to uphold financial inclusion. Thirty-two staff members and financial consultants who were appointed as class instructors taught their first lecture to a class of second graders on May 22. MetLife Korea plans to serve various communities in society by organizing other social programs like "Charlie Brown's Economy Class."

Contact | Sung Wook Park
spark42@metlife.co.kr

지난 5월 15일, 메트라이프는 찰리브라운 경제교실을 열어 초등학생들이 합리적인 경제 관념과 경제 개념에 대해 즐겁게 배울 수 있는 시간을 마련했다. '찰리브라운 경제교실'은 메트라이프가 추구하는 '금융 포용' 실천의 일환이다. 이 날 행사에서 32명의 임직원과 재무설계사들은 경제교실 교사로 임명되었고, 5월 22일 서울 성북구에 위치한 인수 초등학교에서 2학년 학생들을 대상으로 첫 경제 교실 수업을 진행하였다. 또한, 메트라이프는 '찰리브라운 경제교실' 외에도 여러 사회공헌활동 프로그램을 통해 지역 사회의 다양한 계층에게 나눔을 전달할 예정이다.

담당자 | 박성욱
spark42@metlife.co.kr

New Wrap
(주)뉴랩



New Wrap Company's executes quarterly planned corporate social responsibility event to give back to society. On May 27, New Wrap employees participated in the "Saving Bokhwa River" event that aims to improve the water quality of the river and restore the surrounding ecosystem. Twenty New Wrap employees collected trash and toxic vinyl waste along three kilometers of the river. New Wrap Company held the event reiterated the importance of clean water and environmental activism. New Wrap believes saving the environment is ultimately the way to save life on earth, and aims to consistently address environmental problems.

Contact | Song-Yi Han
songyi82@gmail.com

(주)뉴랩은 사회에서 얻은 이익을 사회에 환원하자는 의미로, 매 분기 사회공헌활동을 진행하고 있다. 지난 5월 27일, (주)뉴랩 임직원들은 하천수질개선과 생태계복원을 위하여, '복화천 살리기' 운동을 펼쳤다. (주)뉴랩의 임직원 20여명은 복화천 약 3km 구간에 걸쳐 하천 일대에 버려진 페비닐과 각종 오물 등 생활 쓰레기를 수거하였다. 이번 하천 살리기 운동은, 물의 소중함과 환경운동의 의미를 다시 되새기기 위하여 진행 되었고, 하천의 중요성을 깨닫게 해주었다. (주)뉴랩은 앞으로도 환경을 지키는 일이야말로 생명을 살리는 길이라는 생각을 갖고, 환경문제에 해소할 수 있는 다양한 운동을 꾸준히 실천해 나갈 계획이다.

담당자 | 한송이
songyi82@gmail.com

Nu Skin Korea
뉴스킨코리아(주)



On April 7, the sixteenth "The Nu Skin Hope Library" was built in Bonghwa, Gyeongsangbuk-do. "The Nu Skin Hope Library" project is supported by "Nu Skin Force for Good" Committee, which is Nu Skin Korea independent distributors have founded voluntarily in 2004 to realize the mission of the company; Force for Good. Since 2008, the Committee has donated sixteen libraries to elementary schools in rural areas of Korea. These libraries have given helps to children who didn't have many opportunities to experience various cultural events due to the remote location from major cities. Nu Skin Korea and the distributors continue to put an effort in making "CREATING SMILES" for children with the "Nu Skin Hope Library" project.

Contact | Yangha Kim
yahkim@nuskin.com

지난 4월 7일, 제 16호 뉴스킨 희망 도서관이 경상북도 봉화에 건립되었다. 뉴스킨 희망 도서관은 뉴스킨 포스 포 굿 후원회의 기금으로 운영되는 사업으로서, 뉴스킨 포스 포 굿 후원회는 선의의 힘이라는 뉴스킨의 기업 사명을 실현하기 위해 뉴스킨 코리아의 회원들이 자발적으로 설립한 봉사 단체이다. 뉴스킨 포스 포 굿 후원회는 지금까지 총 16개의 도서관을 농어촌 지역에 위치한 초등학교에 건립하였고 이를 통해 문화적 혜택을 받기 어려운 어린이들에게 꿈과 희망을 주고 있다. 뉴스킨 코리아와 뉴스킨 코리아 회원들은 앞으로도 우리 아이들이 마음껏 웃을 수 있는 세상을 위한 뉴스킨 희망 도서관 프로젝트를 지속적으로 펼쳐 나갈 예정이다.

담당자 | 김양하
yahkim@nuskin.com

Procter & Gamble Korea
한국 P&G



On April 28, P&G Korea volunteered as part of “Mom’s Hands Campaign” with the Ministry of Gender Equality & Family (MOGEF) at four welfare centers including Haeoreum Vill, Dong Kwang, Youngnak and Sung Shim Single Parent Family Center for helping single parent families. Ninety six participants including Vice Minister of MOGEF, Yong-Hyun Kwon, P&G Korea GM Lee Sue-Kyung, many of P&G employees, MOGEF employees and P&G’s living artists gathered for painting walls, renovating facilities, making library and DIY furniture, and they delivered P&G’s “Thank You Mom Box” to single parent families which consists of P&G products. Through “Mom’s Hand Campaign”, P&G Korea continues to provide P&G products and conduct volunteer services for the next five years. Also, they consistently try to have this campaign so that single parent families can feel love and have better lives.

Contact | Joohyun Jung
jung.jh.4@pg.com

지난 4월 28일, 한국 P&G는 여성가족부와 함께 한부모 가족을 지원하는 ‘한국P&G 엄마손길 캠페인’의 일환으로 해오름빌, 동광모자원, 영락모자원, 성심모자원 등 총 4개 시설에서 다양한 나눔 활동을 펼쳤다. 이날 행사에서는 여성가족부 권용현 차관을 비롯하여, 한국 P&G 이수경 대표 및 임직원, 여성가족부 직원 그리고 재능기부 봉사활동에 지원한 소비자 등 총 96명이 참석했다. 봉사자들은 벽화 그리기, 독서실과 놀이방 꾸미기, DIY 가구 조립 하기 등 다양한 활동을 통해 도움을 주고, 생필품이 담긴 P&G 펍큐맘 박스를 각 시설에 전달했다. 앞으로도 한국 P&G는 엄마손길 캠페인을 지속적으로 전개하여, 한부모 가정에 다양한 생필품을 지원하고 직원들과 함께 찾아가는 등 따뜻한 엄마의 사랑을 전달할 예정이다.

담당자 | 정주현
jung.jh.4@pg.com

Pfizer Pharmaceuticals Korea Limited
한국화이자제약(주)



The 10th annual KMA (Korean Medical Association)-Pfizer International Cooperation achievement award ceremony was held by Pfizer Korea. This award was created to encourage medical personnel to participate proactively in international activities and contribute to the development of medical community. This year, twenty four members in the “Emergency Ebola Response Medical Team” were highly praised for their contribution to the community and finally selected as the recipients of the award. Also, Pfizer Korea has developed the “Healthy Ageing Index”, which is a national comparative study on the Healthy Aging as part of “Healthy Ageing/Get Old Initiative.” “Healthy Aging Index Seminar” will be held this year to share the values of “Healthy Aging Index” with health care officials and contributing to healthy life.

Contact | Min-A You
Min-A.You@pfizer.com

국내 의료인의 국제 활동 격려 및 의료계 발전에 기여하고자 마련된 대한의사협회 화이자 국제 협력 공로상이 올해로 10회를 맞이했습니다. 시상식에서는 에볼라 대응 해외 긴급구호대 의료진이 에볼라 위기를 극복하기 위해 국제 사회의 노력에 적극 동참해 의료인의 본질과 역할을 극명하게 보여준 점을 높게 평가 받아 올해의 수상자로 선정되었습니다. 또한 한국 화이자 제약은 Healthy Aging/Get Old Initiative의 일환으로 보건의료계 연구진들과 함께 건강하게 나이 들기 위한 국가별 비교 지표 연구로 Healthy Ageing Index 프로젝트를 진행해왔습니다. 이를 토대로 Healthy Aging Index Seminar는 7월에 개최되며, 보건의료 관계자들과 함께 건강하게 나이 들기(Healthy Aging)에 대한 사회적 담론의 장을 형성함으로써 국내 사회 및 인류의 건강한 삶에 기여하는 계기를 마련하고자 합니다.

담당자 | 유민아
Min-A.You@pfizer.com

Qualcomm Incorporated
퀄컴코리아



On May 22, thirty one members of Qcares from “Qualcomm Cares” planned on meeting with Disabled children and orphans at One Love’s Home located in Gwangju, Gyeonggi-do. Those children who are getting care in this Center are mostly physically disabled or are orphans, thus it is difficult for them experience the outer world due to the unexpected dangers out of the center. Therefore, each pair of Qcares participants grouped themselves with one child and went on a spring day picnic. Throughout this warm event of making cheese together in Yangpyeong, Qualcomm members and fifteen children from the center created unforgettable memories.

Contact | Angela Park
c_jihyep@qti.qualcomm.com

지난 5월22일, 31명의 퀄컴 QCares 봉사활동 구성원들은 ‘Qualcomm Cares’ 라는 슬로건 아래 경기도 광주에 위치한 한사랑장애영아원을 방문해 아이들과 함께 봄소풍 나들이를 떠났다. 한사랑장애영아원의 아이들은 장애를 가지고 있거나, 부모님이 없이 재단에서 단체생활을 하기 때문에 평소 보호자 외출이 힘들다. 영아원의 아이들을 위해, QCare 봉사 활동단은 2인1조로 팀을 나눠, 각 팀당 1명의 아이를 책임지고 봄소풍 나들이에 참여했다. 이 행사를 통해 퀄컴 임직원들과 15명의 아이들은 양평에 위치한 소나기 마을에서 직접 치즈를 만들어 보는 등 특별한 체험을 하며 뜻 깊은 시간을 가졌다.

담당자 | 박지혜
c_jihyep@qti.qualcomm.com

RGA Reinsurance Company Korea RGA재보험 한국지점



On May 15, employees of RGA (Reinsurance Group of America) Korea volunteered at "Hansarang Village," which is a rehabilitation center for people with severe disabilities in Gwangju, Kyungki-do and helped them with their daily routine such as meal, conversation and etc. RGA Korea employees helped disabled people, who have been hardly able to experience outdoor activities, with assisting an outdoor stroll to enjoy the nature. Michael Shin, CEO of RGA Korea, said "As a member of Korean society, it is an opportunity for RGA Korea associates to fulfill their roles in looking after others in needs." Along with "Babfor Sharing Campaign" that served lunch to homeless and seniors living alone, RGA Korea continues its effort to volunteer for people in needs.

Contact | Yoonsoo Kim
ykim2@rgare.com

지난 5월 15일, RGA 한국지점 임직원은 경기도 광주시에 소재한 중증 장애인 생활시설인 한사랑 마을을 찾아 장애인들의 신변처리, 식사, 산책 등 일상생활을 돕는 봉사활동을 진행했다. 이번 봉사활동에서 RGA 임직원은 다른 사람의 도움 없이는 이동이 어려운 중증 장애인들이 자연을 만끽할 수 있도록 산책을 도왔다. RGA 재보험 한국지점 신성욱 대표는 "RGA 임직원들이 주변에 도움을 필요로 하는 이들을 도움으로써 한국사회 구성원으로서의 역할을 다할 수 있는 계기가 되었다"고 말했다. RGA코리아는 지난 3월 진행한 무의탁 노인 및 노숙자를 대상으로 한 밥퍼나눔 행사와 더불어, 앞으로도 사회에 도움이 필요한 분들을 위한 다양한 사회공헌활동을 지속하겠다고 밝혔다.

담당자 | 김윤수
ykim2@rgare.com

Samhwa Paints Industrial Co., Ltd. 삼화페인트



Samhwa Paints launched a "Run Piano, Run Samhwa Paints" campaign on May to enrich creativity in an urban environment. Various artists used refurbished secondhand pianos and installed these pianos at different places in Seoul. These pianos are displayed on every last week of Wednesday to Sunday during May to October at the central part of Seoul such as Gwanghwamun, Coex, Deahak-Ro, Sinchon and etc. Prior to running "Run Piano, Run Samhwa Paints" campaign, Samhwa Paints held an event that attracts customers' attention. Samhwa Paints promised that if thousand people from Social Networking Services wrote supporting comments at the Samhwa Paints Blog, they would donate the pianos and paints with the campaign. After the campaign, the pianos will be donated to local children centers. Samhwa Paints plans to participate in social contribution events consistently to further engagement with their community.

Contact | Eun-hee Choi
ehchoi@spi.co.kr

지난 5월, 삼화페인트는 삭막한 도시에 상상력을 불어넣는 달려라 피아노, 달려라 삼화페인트 캠페인을 진행했다. 삼화페인트는 누구나 쉽게 나눔을 실천할 수 있는 캠페인을 만들고자, SNS채널에서 1,000여명의 소비자들의 응원 댓글을 모아 피아노와 친환경페인트를 기부했다. 친환경페인트를 이용해 아티스트들의 손길로 멋지게 재탄생한 중고 피아노들이 서울 시내에 설치되어 누구나 마음껏 연주하고 즐길 수 있게 되었다. 삼화페인트가 설치하는 피아노는 5월에서 10월 중 마지막 주 수요일~일요일마다 광화문, 코엑스, 대학로, 신촌 등 다양한 장소에서 시민들과 만날 예정이다. 캠페인 종료 후에 피아노들은 소외 계층 아이들을 위해 지역 아동센터에 기증될 예정이다. 삼화페인트는 페인트를 통해 소비자와 함께 희망을 전달하는 사회공헌활동을 지속적으로 이어나갈 예정이다.

담당자 | 최은희
ehchoi@spi.co.kr

Standard Chartered Bank Korea Limited 스탠다드차타드은행



On April 8, Standard Chartered Bank donated 20 GPS Guides, which is designed to enable people with visual disabilities to visit the cultural heritage site, Namsangol Hanok Village, to Seoul. This was developed as a part of the "Standard Chartered Korea Bank's Audio Library Project Season 4", which has been proceeding from the last November. "The Audio Library Project" is a public voice donation campaign as well as a critical social responsibility activity of Standard Chartered Bank. Over 20 thousand people have participated in the project since 2011. So far, the Bank has produced and donated around 900 pieces of audio contents and 21,400 copies of audio books to organizations for the blinds. The Bank also developed and distributed a free Smartphone application with audio contents for people with visual disabilities and general public.

Contact | Miran Kim
Miran.MRK.Kim@sc.com

지난 4월 8일, 스탠다드차타드은행은 서울 중구 남산골 한옥마을에서 시각장애인의 문화유산 탐방을 돕기 위해 개발한 남산골 한옥마을 탐방 GPS(위성위치확인시스템) 가이드 20개를 서울시에 기부했다. 이는 작년 11월부터 진행된 스탠다드차타드은행의 착한 도서관 프로젝트 시즌4의 일환이다. 착한 도서관 프로젝트는 시민들이 참여하는 목소리 재능기부 캠페인이며 스탠다드차타드은행의 대표적인 사회공헌활동으로 2011년부터 현재까지 20만여 명이 참여했다. 또한 스탠다드차타드은행은 지금까지 900여 개의 시각장애인을 위한 오디오 콘텐츠를 개발하고 2만1,400부의 오디오 책을 제작해 전국 맹학교 및 시각장애 관련단체에 기부했다. 2014년부터는 시각장애 및 일반인을 위한 무료 스마트폰 앱을 개발해 보급하고 있다.

담당자 | 김미란
Miran.MRK.Kim@sc.com

SUNY Korea
한국뉴욕주립대학교



On March 19, 2015, SUNY Korea visited “Dream Start” and delivered English dictionaries to elementary students in the “Dream Start” which is located in Yeonsu-gu, Incheon. “Dream Start” is a facility that provides opportunities for unprivileged children. SUNY Korea held “Red Book Day” to celebrate the 3rd anniversary on March 19, 2015 and all the students, faculties & staffs of SUNY Korea participated on this event. They also raised funds to help foster community education and delivered English dictionaries with careful hand-written letters to “Dream Start,” which was established to provide opportunities for unprivileged children, in Incheon.

Contact I Shannon Song
shannon@sunykorea.ac.kr

지난 5월 19일, 한국뉴욕주립대학교는 인천 연구의 드림스타트를 방문하여 영어를 공부하는 초등학생들에게 김춘호 총장을 비롯한 교직원, 학생, 교수의 뜻을 담은 영어 사전을 전달하였다. 드림스타트는 취약 계층 아동의 성장을 응원하고, 공평한 기회를 제공하고자 설립된 기관이다. 개교 3주년을 맞아 열린 Red Book Day에서 지역 사회에 공헌하고자 모금한 금액으로 구입한 영어 사전은, 아이들의 미래를 응원하는 마음을 담은 재학생과 교직원들의 정성 어린 손편지와 함께 전달되었다. 한국뉴욕주립대학교는 누구에게나 공평하고 우수한 교육의 기회가 제공되고 역량있는 지역사회 인재가 계발될 수 있도록 지역 사회 교육활동에 지속적인 관심을 가질 예정이다.

담당자 I 송영남
shannon@sunykorea.ac.kr

The Ritz-Carlton, Seoul
리츠칼튼 서울



On April, 2015 employees from The Ritz-Carlton, Seoul participated in a charity hiking event with employees from other Marriott hotels in Seoul to raise funds for students in need of financial support. On May, as of “Smile Asia Week,” Ritz-Carlton hotels in Asia baked special cakes for sale and donated funds to provide surgery expense of children born with cleft lip and palate. The Ritz-Carlton, Seoul, as an embodiment of its core value, is dedicated to serving local communities through a variety of activities. They raised funds for Nepal earthquake and held activities including a walkathon on Mt. Namsan and a charity auction. In doing so, they took a role as a global community member.

Contact I Katie Kim
katie.kim@ritzcarlton.com

2015년 4월 리츠칼튼 서울 임직원들은 서울 지역 메리어트 인터내셔널 호텔의 임직원들과 함께 청계산 등반 행사에 참여하여 불우 학생 장학금 기금 마련에 동참하였다. 또한, 5월 초에는 아시아에 있는 리츠칼튼 호텔들이 스마일 아시아 워크를 맞아, 구소엽(안청이)로 고생하는 어린이들의 수술비를 지원하기 위해 특별한 케이크를 판매하였다. 리츠칼튼 서울 역시 판매 수익금 전액을 기부하였다. 또한, 리츠칼튼 서울은 네팔 지진 복구 지원 성금 모금 걷기 대회 및 경매를 통해 기업 핵심 가치 중 하나인 지역사회에 대한 봉사 활동을 적극적으로 실천하며, 지역사회뿐만 아니라 국제 사회에 대한 책임을 다하고 있다.

담당자 I 김나영
katie.kim@ritzcarlton.com

Toyota Motor Korea Co., Ltd
한국토요타자동차(주)



From May to October, Toyota Motor Korea annually holds “Toyota Eco & Safety Academy” at forty elementary schools across the country. This representative social contribution program provides wider publicity for the importance of environment and traffic safety for children’s future. Launched in 2006, approximately 100,000 students have received education through the company’s academy. From this year, the academy features largely upgraded contents such as hybrid energy experiment and road safety items to arouse student’s interest. As environment and safety represents the core values of Toyota Global Vision, Toyota Motor Korea continues to support Korea’s local community in this field by conducting various social contribution programs.

Contact I Jung-Hwan Kim
jukim@toyotamotor.co.kr

매년 5월부터 10월까지 한국토요타자동차(주)는 전국 40개 초등학교 학생들을 대상으로 토요타 에코 & 세이프티 아카데미를 운영한다. 한국토요타의 대표적인 사회공헌 활동 중 하나인 이 행사는 아이들의 밝은 미래를 위한 환경과 교통안전의 중요성을 알리고자 기획 되었다. 이 프로그램은 지난 2006년 시작되어, 지금까지 약 10만 명의 아이들이 본 교육을 이수했다. 올해는 어린이들이 보다 더 흥미를 갖고 참여할 수 있도록 하이브리드 에너지 실험과 교통안전을 위한 레인 커버 등, 교육 내용을 대폭 확대하였다. 환경과 안전은 토요타 글로벌 비전의 핵심 가치 중 하나로, 앞으로도 지역 사회 대상으로 하는 다양한 사회공헌 활동을 지속해 나갈 것이다.

담당자 I 김정환
jukim@toyotamotor.co.kr

UPS Korea UPS대한통운(주)



On April 11, seventeen UPS employees and Jongro Welfare Community Center launched a campaign for the disabled. On that day, participating employees took a total of sixty hours to change citizen's prejudice against the disabled people. Besides campaigning, more than twenty employees volunteered around sixty hours for a safety instruction program that elementary school students and their parents are involved at Emergency Evacuation Experience Center from May 16 to 30. As UPS Korea continues to volunteer in terms of community members, UPS Korea continues to fully engage in corporate social responsibility initiatives this year.

Contact | Robina Park robinapark@ups.com

지난 4월 11일, UPS 직원들과 중로장애인복지관은 장애인을 위한 캠페인을 진행했다. 이날 캠페인에 참여한 17명의 직원들은 일반 시민들을 대상으로 장애인에 대한 부정적인 인식을 개선하기 위하여 총 60시간의 봉사활동을 펼쳤다. 또한 5월 16일부터 30일까지는 20명이 넘는 직원들이 초등학교와 학부모를 대상으로 하는 비상대비체험관 관람객 안내 봉사 60시간 이상 참여하였다. 지역사회의 일원으로서 사회를 위한 자원 봉사를 지속하고 있는 UPS는 올해에도 사회공헌 활동에 지속적으로 동참할 예정이다.

담당자 | 박성희 차장 robinapark@ups.com

Visa Korea 비자 코리아



On May 26, employees of Visa Korea, a global payment technology company was a baker for a day at a volunteer center run by the Red Cross to share with the underprivileged. On the day, under the supervision of a professional baker, the 30 participating employees made a total of 300 muffins and red bean breads. Later the bread were packaged and delivered to the grandparents raising grandchildren and the children from families without parents in near regions. Visa Korea has widely engaged in employee-driven CSR activities and it encourages employees to participate in building a warmer society.

Contact | Jeanie Kim jekim@visa.com

지난 5월 26일, 비자 코리아는 글로벌 전자 결제 네트워크 비자 임직원들은 적십자가 운영하는 나눔 봉사센터에서 일일 제빵사로 변신하여 소외계층을 위한 나눔을 실천했다. 이날 봉사활동에 참여한 30명의 임직원들은 전문 제빵사의 지도 아래 머핀과 꺾임 빵 등 총 300개의 빵을 만들었다. 만든 빵은 인근 지역의 조손 부모 가정 및 소년소녀가장 등 나눔이 필요한 가정에 전달되었다. 비자코리아는 임직원이 직접 참여하는 봉사활동을 진행해 나가고 있으며, 앞으로도 임직원 봉사활동을 장려하여 좀 더 따뜻한 사회를 만들기 위한 노력을 지속해 나갈 것이다.

담당자 | 김지영 jekim@visa.com

Help Us Promote Your CSR Activities!

If your company wishes to promote Corporate Social Responsibility (CSR) activities in Korea to readers of Journal, please email a short description of your recent CSR program (in both English and Korean) with a **photo** and a **company logo** to Roxie Hwang, Chief Editor of the AMCHAM Journal (roxie@amchamkorea.org / 02-6201-2238) by September 11, 2015.

귀사의 사회공헌활동을 홍보하세요!

귀사가 한국에서 진행하고 있는 사회공헌활동을 저널 독자들에게 알리고 싶으시다면, 최근 진행된 사회 공헌 프로그램에 대해 간략한 소개(국영문)를 **행사 사진** 및 **귀사 로고**와 함께 2015년 9월 11일까지 roxie@amchamkorea.org로 보내주세요. 이와 관련된 문의 사항이 있으시면, 저널 편집장인 황예진 과장에게 02-6201-2238로 연락 바랍니다.

Since 1953



AMCHAM Korea 주한미국상공회의소(암참)

The American Chamber of Commerce in Korea (AMCHAM Korea) was founded in 1953 with a broad mandate to encourage the development of investment and trade between Korea and the United States. AMCHAM is the largest foreign chamber in Korea with around 1,800 individual members from around 900 member companies with diverse interests and substantial participation in the Korean economy. AMCHAM Korea celebrated its 60th anniversary in 2013. To find out more about AMCHAM, please visit our website: www.amchamkorea.org.

주한미국상공회의소(이하 암참)는 1953년 한미 양국의 투자와 무역 증진을 목적으로 설립된 국내 최대 외국 경제단체로, 한국 경제각계에서 활발하게 활동하고 있는 900여 개의 기업 소속 1,800여 명의 개인 회원으로 구성되어 있습니다. 암참은 2013년에 60주년을 맞았습니다. 암참에 대한 자세한 사항은 웹 사이트 참조: www.amchamkorea.org.



Partners for the Future Foundation 미래의동반자재단

Established in February 2000, Partner for the Future Foundation (PFF) is the charity arm of AMCHAM Korea whose purpose is to improve the lives of Korean citizens by ensuring that all have opportunities for meaningful employment. The Foundation provides assistance in the form of college scholarships and vocational training to help people find employment opportunities. PFF is maintained through contributions from multi-national and Korean companies and individual sponsors; it has raised over \$13 million and provided scholarships to over 2,000 Korean students since establishment as of December 2013. The Foundation provides various partnering opportunities to give back to the community for companies interested in charitable giving. For more information, please call +822-6201-2251/2.

미래의동반자재단(이하 재단)은 국내 실업자 및 실업가정을 지원하고 그들에게 취업의 기회와 희망을 제공하고자 주한미국상공회의소에서 2000년 2월에 설립한 비영리 자선재단입니다. 재단은 장학금과 직업훈련 등의 프로그램을 통하여 직장을 잃은 이들과 그 가족들에게 자립심과 삶의 희망을 북돋아 주고 있습니다. 개인과 기업들의 기부로 유지되고 있으며 현재까지 천삼백만 달러의 기부금을 모금하여 2,000명 이상의 한국 학생들에게 장학금을 마련해 주었습니다. 재단은 우리 사회에 건강한 기부 문화를 확산 시키기위해 다양한 방법으로 후원사들과 협력하고 있습니다. 재단과 협력 프로그램 관련 문의는 +822-6201-2251/2로 연락 바랍니다.